

VALVOLE NAMUR

NAMUR VALVE

NAMUR VENTILE

DISTRIBUTEURS NAMUR

VÁLVULAS NAMUR

VÁLVULA NAMUR

Serie 08V



VALVOLE AD AZIONAMENTO ELETTROPNEUMATICO

SOLENOID PILOT VALVE
ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS ÉLECTROPNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO ELECTRONEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO ELETRO-PNEUMÁTICO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

II 2GD Ex h IIC T6
Ex

ATEX
2014/34/UE

PED
2014/68/UE

VDI/VDE
3845



1/4		
	ATTACCO FILETTATO THREADED ANSCHLUSS CONNEXION ROSCA CONEXÃO ROSCADA	1/4
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT DE REFERENCE à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar	1200 NI/min
	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE EJERCICIO PRESSÃO DE OPERAÇÃO	Monostable Spring return 2 ÷ 10 bar
		Monostable Pneumatic return 2 ÷ 10 bar
		Monostable Spring pneumatic return 3 ÷ 10 bar
		Bistable 1 ÷ 10 bar
	TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE DE TRAVAIL TEMPERATURA TEMPERATURA	min -10 °C
		max +60 °C
	TENSIONE SOLENOIDE SOLENOID VOLTAGE SPANNUNG DER MAGNETSPULEN TENSION DE LA BOBINE TENSION SOLENOIDE TENSÃO DA SOLENOIDE	24V DC - 12V DC - 24V AC - 110V AC - 220V AC
	POTENZA MINIMA MINIMUM POWER MIN. LEISTUNG PUISSANCE MIN. POTÊNCIA MÍNIMA POTÊNCIA MÍNIMA	2W - 3VA
	COMANDO MANUALE MANUAL CONTROL MANUELLE BETÄTIGUNG COMMANDE MANUELLE COMANDO MANUAL ACIONAMENTO MANUAL	BISTABILE BISTABLE BISTABIL BISTABLE BIESTABLE BIESTÁVEL
	COPPIA DI SERRAGGIO DELLA GHIERA SUL SOLENOIDE TORQUE OF TIGHTENING THE NUT SOLENOID ANZUGSDREHMOMENT DER SPULENBEFESTIGUNGSMUTTER COUPLE DE SERRAGE DES VIS DE FIXATION DES BOBINES PAR DE APRIETE TUERCA SOBRE LA BOBINA TORQUE DE APERTO DA PORCA DA SOLENÓIDE	0.6 Nm

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in alluminio anodizzato 2 Spola in alluminio nichelato 3 Guarnizioni in NBR		1 Anodised aluminium body 2 Chemical nickel-plated spool 3 NBR seals		1 Aluminiumgehäuse Eloxiert 2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt 3 Dichtungen Aus NBR	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps en aluminium anodisé 2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique 3 Joints en NBR		1 Cuerpo en aluminio anodizado 2 Corredera en aluminio niquelado químicamente 3 Juntas en NBR		1 Corpo em alumínio anodizado 2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente 3 Vedações em NBR	



Schema di funzionamento della valvola NAMUR 4/2

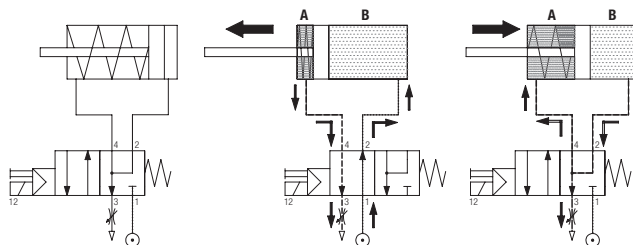
Schematic diagram of the valve NAMUR 4/2

Funktionsschema für 4/2 NAMUR Ventile

Schéma de Fonctionnement des distributeurs NAMUR 4/2

Esquema de funcionamiento de la válvula NAMUR 4/2

Esquema de funcionamento da válvula NAMUR 4/2



	IT	GB	DE
Per evitare che nella fase di ritorno l'aria sporca dell'ambiente esterno entri nella camera A del cilindro, parte dell'aria che fuoriesce dalla camera B viene indirizzata nella camera A stessa.		To prevent the return phase of the external dirty air enters the chamber in the cylinder, the air escaping from the chamber B is routed to the same room.	Um zu verhindern, dass während des Zylinderkolben-Rücklaufs verschmutzte Luft aus der Umgebung angesaugt wird, wird ein Teil der Luft aus Kammer A, der Kammer B zugeführt.
	FR	ES	PT
Afin d'éviter toute pollution externe durant le stade de retour du piston, une partie de l'air de la chambre A est transférée dans la chambre B.		Para evitar que en la fase de retorno el aire sucio del ambiente externo entre en la cámara A del cilindro, parte del aire que escapa de la cámara B viene dirigido a la misma cámara A.	Para evitar que na fase de retorno o ar sujo do ambiente entre na câmara A do cilindro, parte do ar do escape da câmara B é direcionado para esta câmara.

SERIE	Azionamento Actuation Betätigung Actionnement Accionamiento Acionamento	Riazionamento Reactuation Rückstellung Rappel Reaccionamiento Retorno	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho
-------	--	--	--	--	---

0 8 V

S

4

4

N C

0 3

S = Solenoide
Solenoide
Magnetspule
Bobine
Solenoide
Solenóide

4 = Ritorno pneumatico
Pneumatic return
Pneumatisch zurückgestellt
Retour pneumatique
Retorno neumático
Retorno pneumático

4 = 4/2
5 = 5/2

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

03 = 1/4

5 = Ritorno pneumatico + molla (su richiesta)
Spring Pneumatic return (on request)
Feder Pneumatischer Rücklauf (auf anfrage)
Retour pneumatique à ressort (on demand)
Retorno neumático de resorte (a petición)
Retorno pneumático de mola (a pedido)

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biestable
Biestável

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

00 = Funzione non contemplata
Function not provided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

SOLENOIDI + CONNETTORI

SOLENOIDS + CONNECTOR
SPULEN + STECKER
BOBINES + CONNECTEURS
BOBINAS + CONECTORES
SOLENÓIDES + CONECTOR

VEDI PAG: 17.205/17.211

SEE PAGE: 17.205/17.211
SIEHE SEITE: 17.205/17.211
VOIR PAG: 17.205/17.211
VER PÁG: 17.205/17.211
VER PÁG: 17.205/17.211

4/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE

MONOSTABLE

MONOSTABIL

MONOSTABLE

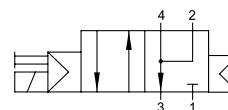
MONOESTABLE

MONOESTÁVEL



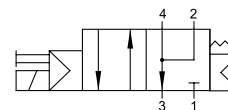
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S4 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Ritorno pneumatico - Pneumatic return - Pneumatisch zurückgestellt - Retour pneumatique - Retorno neumático - Retorno pneumático



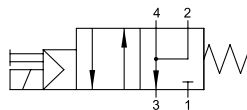
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S5 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Ritorno pneumatico + molla - Spring Pneumatic return - Pneumatische Rückstellung und Federrückstellung - Retour pneumatique à ressort - Retorno neumático de resorte - Retorno pneumático de mola

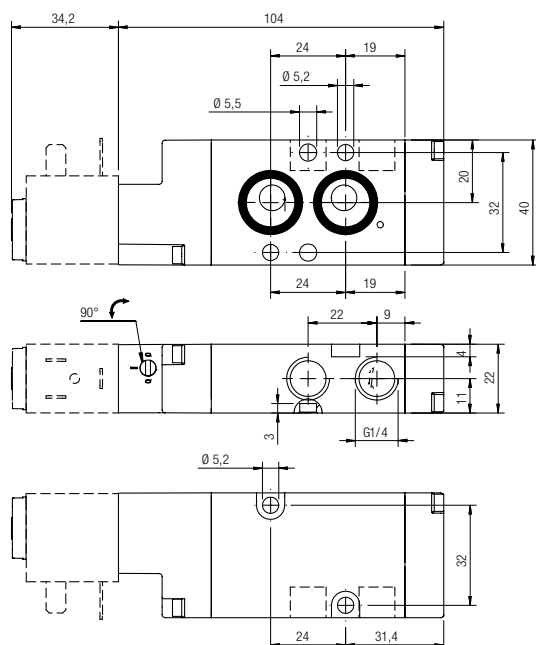


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S0 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Monostabile con ritorno a molla - Monostable spring return - Monostabil mit Federrückstellung - Monostable à rappel par ressort - Monoestable con retorno muelle - Monoestável com retorno por mola



08V S4 4 NC 03 08V S5 4 NC 03 08V S0 4 NC 03



4/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE

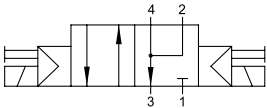
TWO STABLE POSITIONS

BISTABIL

BISTABLE

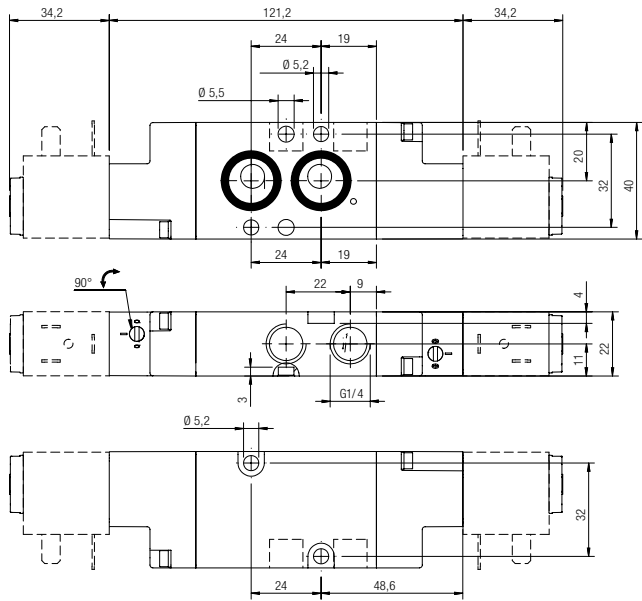
BIESTABLE

BIESTÁVEL



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S1 4 00 03	4/2	1/4	1

08V S1 4 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

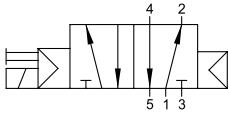
MONOSTABILE

MONOSTABLE
MONOSTABIL
MONOSTABLE
MONOESTABLE
MONOESTÁVEL



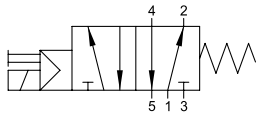
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S4 5 00 03	5/2	1/4	1	1

Ritorno pneumatico - Pneumatic return - Pneumatisch zurückgestellt - Retour pneumatique - Retorno neumático - Retorno neumático

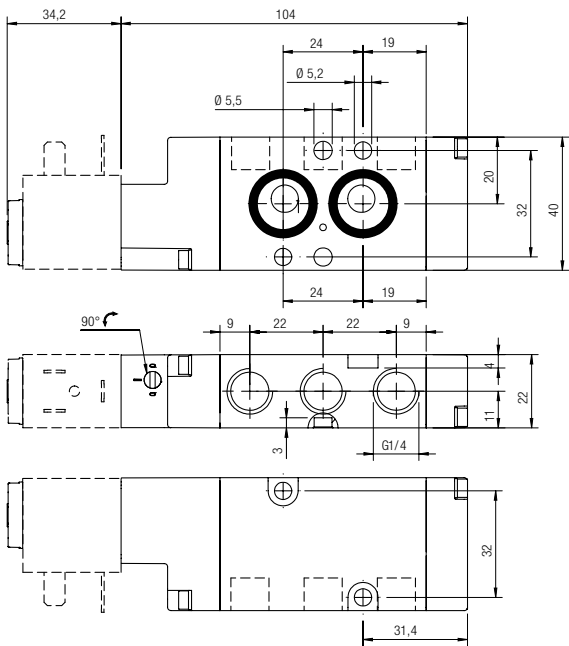


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S0 5 00 03	5/2	1/4	1	1

Monostabile con ritorno a molla - Monostable spring return - Monostabil mit Federrückstellung - Monostable à rappel par ressort - Monoestable con retorno muelle - Monoestável com retorno por mola



08V S4 5 00 03 08V S0 5 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE

TWO STABLE POSITIONS

BISTABIL

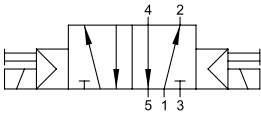
BISTABLE

BIESTABLE

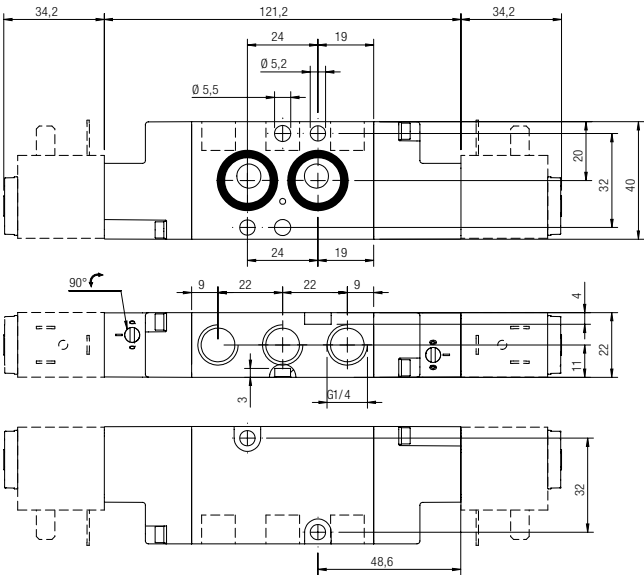
BIESTÁVEL



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V S1 5 00 03	5/2	1/4	1



08V S1 5 00 03



VALVOLE AD AZIONAMENTO PNEUMATICO

PNEUMATIC VALVE
PNEUMATISCHE VENTILE
DISTRIBUTEURS PNEUMATIQUES
VÁLVULAS DE ACCIONAMIENTO NEUMÁTICO
VÁLVULAS DE ACIONAMENTO PNEUMÁTICO



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

II 2GD Ex h IIC T6
Ex

ATEX
2014/34/UE

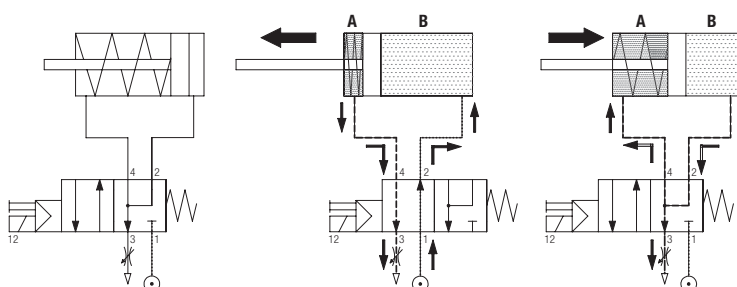
PED
2014/68/UE

VDI/VDE
3845



1/4		
	ATTACCO FILETTATO THREADED ANSCHLUSS CONNEXION ROSCA CONEXÃO ROSCADA	1/8
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT DE RÉFÉRENCE à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar VAZÃO a 6 BAR com Δp 1 bar	1200 NI/min
	PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE EJERCICIO PRESSÃO DE OPERAÇÃO	0 ÷ 10 bar
	Monostable Pneumatic return	2 ÷ 10 bar
	Monostable Spring return	2 ÷ 10 bar
	Monostable Pneumatic return	See graphic ÷ 10 bar
	Monostable Spring pneumatic return	See graphic ÷ 10 bar
	Bistable	1 ÷ 10 bar
min		-10 °C
max		+60 °C

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in alluminio anodizzato 2 Spola in alluminio nichelato chimicamente 3 Guarnizioni in NBR		1 Anodised aluminium body 2 Chemical nickel-plated spool 3 NBR seals		1 Aluminiumgehäuse Eloxiert 2 Schieber Aus Aluminium, Chemisch Vernickelt 3 Dichtungen Aus NBR	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps en aluminium anodisé 2 Tiroir en aluminium, nickelé chimique 3 Joints en NBR		1 Cuerpo en aluminio anodizado 2 Corredera en aluminio niquelado químicamente 3 Juntas en NBR		1 Corpo em alumínio anodizado 2 Carretel em alumínio niquelado quimicamente 3 Vedações em NBR	


Schema di funzionamento della valvola NAMUR 4/2
Schematic diagram of the valve NAMUR 4/2
Funktionsschema für 4/2 NAMUR Ventile
Schéma de Fonctionnement des distributeurs NAMUR 4/2
Esquema de funcionamiento de la válvula NAMUR 4/2
Esquema de funcionamento da válvula NAMUR 4/2


	IT	GB	DE
	Per evitare che nella fase di ritorno l'aria sporca dell'ambiente esterno entri nella camera A del cilindro, parte dell'aria che fuoriesce dalla camera B viene indirizzata nella camera A stessa.	To prevent the return phase of the external dirty air enters the chamber in the cylinder, the air escaping from the chamber B is routed to the same room.	Um zu verhindern, dass während des Zylinderkolben-Rücklaufs verschmutzte Luft aus der Umgebung angesaugt wird, wird ein Teil der Luft aus Kammer A, der Kammer B zugeführt.
	FR	ES	PT
	Afin d'éviter toute pollution externe durant le stade de retour du piston, une partie de l'air de la chambre A est transférée dans la chambre B.	Para evitar que en la fase de retorno el aire sucio del ambiente externo entre en la cámara A del cilindro, parte del aire que escapa de la cámara B viene dirigido a la misma cámara A.	Para evitar que na fase de retorno o ar sujo do ambiente entre na câmara A do cilindro, parte do ar do escape da câmara B é direcionado para esta câmara.

SERIE	Azionamento Actuation Betätigung Actionnement Accionamiento Acionamento	Riazionamento Reactuation Rückstellung Rappel Reaccionamiento Retorno	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho
-------	--	--	--	--	---

0 8 V
P
4
4
N C
0 3

P = Pneumatic
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatiques
Neumático
Pneumatic

4 = Ritorno pneumatico
Pneumatic return
Pneumatisch zurückgestellt
Retour pneumatique
Retorno neumático
Retorno pneumático

5 = Ritorno pneumatico + molla (su richiesta)
Spring Pneumatic return (on request)
Feder Pneumatischer Rücklauf (auf anfrage)
Retour pneumatique à ressort (on demand)
Retorno neumático de resorte (a petición)
Retorno pneumático de mola (a pedido)

1 = Bistabile
Bistable
Bistabil
Bistable
Biastable
Biestável

0 = Monostabile con ritorno a molla
Monostable spring return
Monostabil mit Federrückstellung
Monostable à rappel par ressort
Monoestable con retorno muelle
Monoestável com retorno por mola

4 = 4/2
5 = 5/2

NC = Normalmente chiusa
Normally closed
Normalerweise geschlossen
Normalement fermé
Normalmente cerrada
Normalmente fechada

00 = Funzione non contemplata
Function not provided
Funktion steht nicht zur Verfügung
Fonction non disponible
Función no contemplada
Função não contemplada

03 = 1/4

4/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE

MONOSTABLE

MONOSTABIL

MONOSTABLE

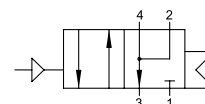
MONOESTABLE

MONOESTÁVEL



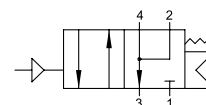
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Funktion Función Funcões	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P4 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Ritorno pneumatico - Pneumatic return - Pneumatisch zurückgestellt - Retour pneumatique - Retorno neumático - Retorno pneumático



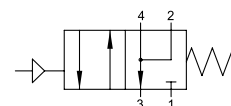
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Funktion Función Funcões	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P5 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Ritorno pneumatico + molla - Spring Pneumatic return - Pneumatische Rückstellung und Federrückstellung - Retour pneumatique à ressort - Retorno neumático de resorte - Retorno pneumático de mola

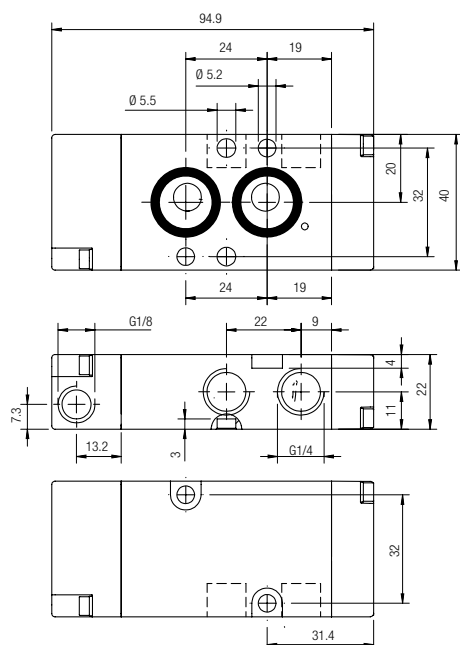


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Funktion Función Funcões	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P0 4 NC 03	4/2	NC	1/4	1

Monostabile con ritorno a molla - Monostable spring return - Monostabil mit Federrückstellung - Monostable à rappel par ressort - Monoestable con retorno muelle - Monoestável com retorno por mola



08V P4 4 NC 03 08V P5 4 NC 03 08V P0 4 NC 03



4/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE

TWO STABLE POSITIONS

BISTABIL

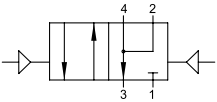
BISTABLE

BIESTABLE

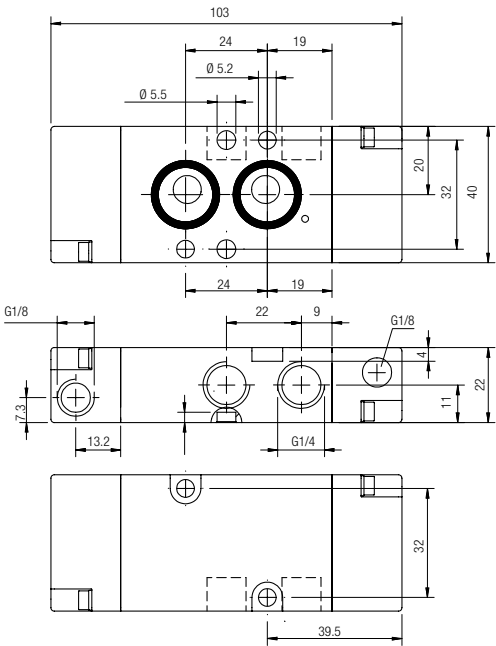
BIESTÁVEL



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P1 4 00 03	4/2	1/4	1



08V P1 4 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE

MONOSTABLE

MONOSTABIL

MONOSTABLE

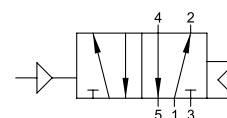
MONOESTABLE

MONOESTÁVEL



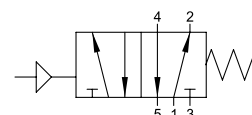
Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P4 5 00 03	5/2	1/4	1	1

Ritorno pneumatico - Pneumatic return - Pneumatisch zurückgestellt - Retour pneumatique - Retorno neumático - Retorno neumático

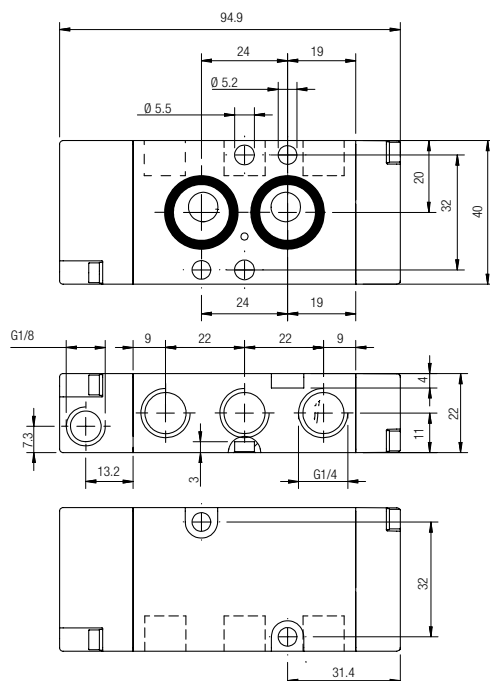


Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P0 5 00 03	5/2	1/4	1	1

Monostabile con ritorno a molla - Monostable spring return - Monostabil mit Federrückstellung - Monostable à rappel par ressort - Monoestable con retorno muelle - Monoestável com retorno por mola



08V P4 5 00 03 08V P0 5 00 03



5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE

TWO STABLE POSITIONS

BISTABIL

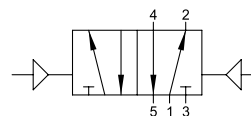
BISTABLE

BIESTABLE

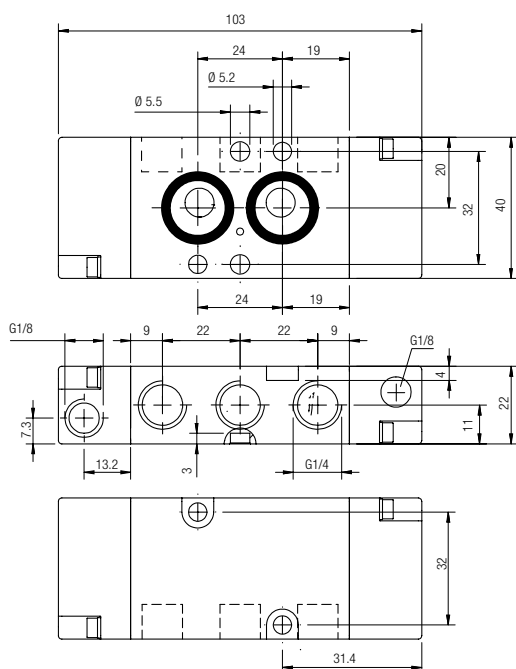
BIESTÁVEL



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vias Vias	Misura Size Größe Dimension Medida Tamanho	Pack.
08V P1 5 00 03	5/2	1/4	1



08V P1 5 00 03





Pressione di Pilotaggio

Pressione minima del Pilota per azionare la valvola, in relazione alla pressione di funzionamento.

IT

Minimum actuating pressure

Pilot minimum pressure to feed the valve compared to the operating pressure.

GB

Minimaler Betätigungsdruck

Minimaler Steuerdruck um das Ventil zu betätigen, in Bezug auf Betriebsdruck.

DE

Pression d'actionnement minimale

Pression de pilotage minimale par rapport à la pression de fonctionnement.

FR

Presión mínima de accionamiento

Presión mínima de pilotaje para accionar la válvula, en relación a la presión de funcionamiento.

ES

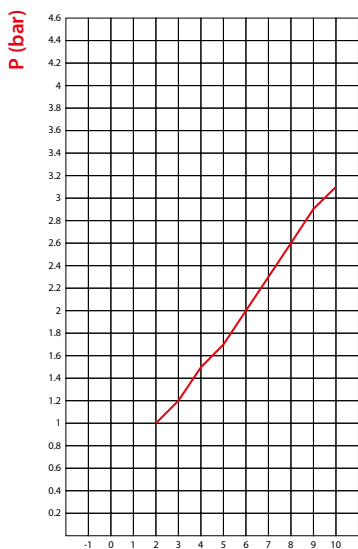
Pressão mínima de atuação

Pressão mínima do Piloto para acionar a válvula, em relação à pressão operacional.

PT

08VP 4/2 - 1/4"

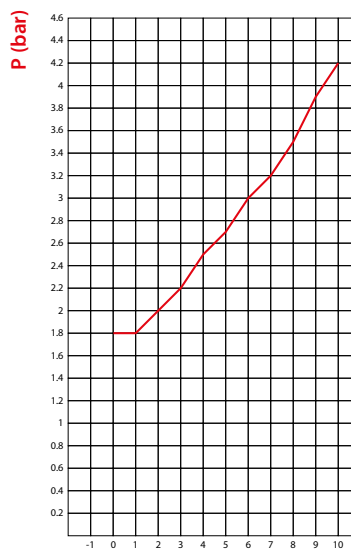
Pneumatic return



P1 (bar)

08VP 4/2 - 1/4"

Pneumatic return + Spring



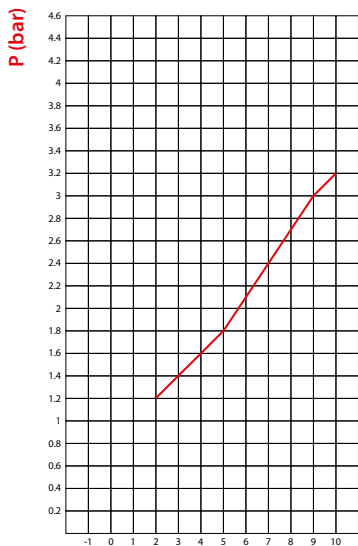
P1 (bar)

P (bar)
 Pressione minima di azionamento
 Minimum actuating pressure
 Minimaler Betätigungsdruck
 Pression d'actionnement minimale
 Presión mínima de accionamiento
 Pressão mínima de atuação

P1 (bar)
 Pressione di funzionamento
 Operating pressure
 Betriebsdruck
 Pression de service
 Presión de funcionamiento
 Pressão operacional

08VP 5/2 - 1/4"

Pneumatic return



P1 (bar)

P (bar)
 Pressione di Pilotaggio
 Pilot Pressure
 Steuerdruck
 Pression de Pilotage
 Presión de Pilotaje
 Pressão de Pilotagem

P1 (bar)
 Pressione di esercizio
 Operating Pressure
 Betriebsdruck
 Pression de service
 Presión de ejercicio
 Pressão de operação

ACCESSORI

ACCESSORIES
BEFESTIGUNGSELEMENTE
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ACESSÓRIOS

08V01

DISTANZIALE PER SOLENOIDE 30 MM ATEX

SPACER FOR 30 MM SOLENOID ATEX

ABSTANDHALTER FÜR MAGNETSPULEN 30MM ATEX

ADAPTEUR BOBINE 30MM ATEX

ESPACIADOR BOBINA 30MM ATEX

ESPAÇADOR SOLENOIDE 30MM ATEX

Code

05V B7 0 00 00

Pack.

1

Il distanziale va montato sotto la valvola per distanziarla dalla base e consentire l'uso del solenoide 30mm ATEX

The spacer must be mounted under the valve to distance it from the base and allow the use of the 30mm solenoid ATEX

Man muss abstandhalter unter dem ventil installieren, um magnetspule 30mm ATEX einzusetzen

Adapteur doit être installé sous la valve pour pouvoir utiliser la bobine 30mm ATEX

Espaciador debe estar instalado bajo de la valvula para poder utilizar la bobina 30mm ATEX

Espacador deve ser instalado debaixo da valvula para utilizar solenoide 30mm ATEX

